

HITZARGIAK – Des langues qui s’illuminent de l’une à l’autre

Espace Ressources Sàmmle

INFORMATIONS GÉNÉRALES		DATE: 24/03/2016
1	Nom	Espace Ressources Sàmmle
2	Langue	Alsacien
3	Domaine de travail (éducation, communication, enseignement, loisirs, administration...)	Culture – Patrimoine
4	Email et numéro de téléphone pour le contact	Caroline SUSS caroline.suss@olcalsace.org
5	Références de contact Internet (Webpage, Facebook, Twitter...)	www.sammle.org
DESCRIPTION DE LA BONNE PRATIQUE		
1	Description de l'activité	Site-portal dédié au recensement et à la mise en ligne de documents sonores et visuels en alsacien
2	Brève description des pratiques	<p>« Sàmmle » veut dire collecter en alsacien. C'est également le terme retenu par l'OLCA pour son opération de collecte, de sauvegarde et de valorisation du patrimoine oral linguistique d'Alsace. Ce projet s'inscrit dans la continuité de l'action de l'OLCA et de son engagement pour la langue et la culture d'Alsace. L'OLCA est une association de droit local, créée à l'initiative de la Région Alsace en 1994 et également soutenu par les Conseils Généraux du Bas-Rhin et du Haut-Rhin. L'Office œuvre pour une présence plus forte de l'alsacien dans tous les domaines et soutient les initiatives des collectivités, administrations, entreprises, associations et des particuliers. Il est un pôle d'information et de documentation dans les domaines de la langue et de la culture régionales. La démarche de sauvegarde et de valorisation du patrimoine oral est le fruit d'une collaboration avec les acteurs associatifs, culturels et institutionnels de la région débutée en 2008. Elle se fonde également sur la convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel (PCI) de l'UNESCO de 2003.</p>



3	Précédents (motivations ou besoins ayant précédé la mise en place)	Logique de préservation du patrimoine immatériel
4	Objectifs	<p>Faire découvrir et partager les richesses de la langue et de la culture alsacienne et répondre à la nécessité d'une mise en réseau des organismes dépositaires de ressources dans les domaines suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> - les chants et musiques traditionnels ; - les savoir-faire traditionnels ; - les contes et légendes ; - le théâtre dialectal ; - les témoignages, récits de vie en alsacien <p>Il s'agit d'une mise en mémoire de ces richesses dans un but à la fois de sauvegarde mais aussi de transmission aux générations futures. Il est notamment devenu urgent de réunir des témoignages et expériences de personnes détentrices d'éléments de notre patrimoine s'exprimant en alsacien, car il s'agit souvent de personnes âgées. Par ailleurs, il existe de nombreuses ressources disséminées sur l'ensemble du territoire. L'OLCA a souhaité mettre en place un outil sur le web pour rendre accessible les ressources existantes, les compléter par des captations et mettre en lien les différents acteurs engagés dans ces domaines.</p>
5	Zones d'influence générale et indirecte	Tout public ayant accès à internet En Alsace et dans le monde
6	Entités participantes et domaines d'activité	Nouvelles technologies CTAI de Colmar (Pôle d'Innovation de l'Artisanat dans le domaine des Nouvelles Technologies et du Multimédia)
7	Période de mise en place	Lancement en septembre 2011

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES FICHE BONNES PRATIQUES

8	Diffusion (nombre de personnes, diffusion interne et externe...)	Conférence de presses Communication via notre site internet, réseaux sociaux et dans la presse et la radio régionale et nationale
9	Investissement (financier, temps, personnes ...)	25 000€ /an environ 1 chargée de mission (60% ETP) Prestataires extérieurs
10	Résultats obtenus	Une soixantaine de vidéos Environ 400 chants traditionnels Captations pièces de théâtre Environ 150 écrits collectés (évolutif)



- | | | |
|-----------|---|---|
| 11 | Documentation, matériel de référence | Ressources internes à l'OLCA |
| 12 | Vidéo de présentation | https://www.youtube.com/watch?v=HKMEPQ5Nrf0 |
| 13 | Informations complémentaires | Le site est consultable www.sammle.org |

